

更改通知書

NOTICE OF VARIATION

《選舉管理委員會(立法會選舉及區議會選舉資助)(申請及支付程序)規例》(第 541 章, 附屬法例N) 第 10 條
Section 10 of the Electoral Affairs Commission (Financial Assistance for Legislative Council Elections and District Council Elections)
(Application and Payment Procedure) Regulation (Cap. 541 sub. leg. N)

2008 年立法會選舉

2008 LEGISLATIVE COUNCIL ELECTION

(地方選區 / 功能界別名稱)

(Name of Geographical/Functional Constituency)

選舉日期: 2008 年 9 月 7 日

Date of Election: 7 September 2008

[備註: 請用正楷填寫此表格及小心參閱夾附的《填寫更改通知書須知》。]

[Note: You should use BLOCK LETTERS in completing this form and read carefully the attached "Notes on Completion of Notice of Variation".]

(此通知書須由所有在有關候選人名單上的候選人及已去世候選人的合法遺產代理人填寫及簽署。)
(This notice must be completed and signed by all the candidates on the list concerned and the legal personal representative of the deceased candidate.)

致: 總選舉事務主任

To: Chief Electoral Officer

1. 我們現根據《選舉管理委員會(立法會選舉及區議會選舉資助)(申請及支付程序)規例》(第 541 章, 附屬法例 N) 第 10 條提交此更改通知書, 並指定以下候選人代表我們收取資助的付款:

Pursuant to section 10 of the Electoral Affairs Commission (Financial Assistance for Legislative Council Elections and District Council Elections) (Application and Payment Procedure) Regulation (Cap. 541 sub. leg. N), we hereby present this notice of variation and nominate the following candidate to receive the payment of financial assistance on our behalf:

候選人姓名

Name of Candidate _____

2. 請以劃線支票支付資助予上述候選人及將支票郵寄至下列地址:

Please make payment by crossed cheque to the above-named candidate and send it by post to the following address:

地址

Address _____

候選人姓名 Name of Candidate(s)	合法遺產代理人姓名 (只適用於已去世的候選人) Name of Legal Personal Representative (for deceased candidate only)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	簽署 Signature

日期
Date

填寫更改通知書須知 Notes on Completion of Notice of Variation

1. 請以中文或英文填寫此份通知書。
Please complete this notice either in Chinese or English.
2. 根據《選舉管理委員會（立法會選舉及區議會選舉資助）（申請及支付程序）規例》（第 541 章，附屬法例 N）第 10 條，如被指定收取資助的付款的候選人在付款前去世，則有關合資格的候選人名單上的所有候選人及該名已去世候選人的合法遺產代理人必須藉簽署更改通知書，指定另一名候選人代表該名單上的候選人收取付款。更改通知書必須採用此指明表格 (REO/C/21/2008LC(SF))。
In accordance with section 10 of the Electoral Affairs Commission (Financial Assistance for Legislative Council Elections and District Council Elections) (Application and Payment Procedure) Regulation (Cap. 541 sub. leg. N), if the candidate nominated to receive a payment of financial assistance dies before the payment is made, all the candidates on the eligible list of candidates and the legal personal representative of the deceased candidate must nominate another candidate to receive the payment on behalf of the candidates on the list, by signing a notice of variation. The notice of variation must be in this specified form (REO/C21/2008LC(SF)).
3. 此通知書必須由簽署有關申索表格的其中一名候選人或其中一名候選人的代理人在通常辦公時間內親自於總選舉事務主任的辦事處提交。“通常辦公時間”指星期一至五上午 8 時 45 分至下午 6 時，公眾假期及午膳時間下午 12 時 30 分至 1 時 30 分除外。
This notice must be presented in person at the office of the Chief Electoral Officer during ordinary business hours by one of the candidates who has signed the claim form or the agent of one of the candidates. “Ordinary business hours” means the hours between 8:45 a.m. and 6 p.m. from Monday to Friday, other than a general holiday and lunch break from 12:30 p.m. to 1:30 p.m.
4. 總選舉事務主任可要求名單上的任何候選人，提供其為核實有關申索可合理地要求的進一步資料。該要求會以書面及掛號郵遞送交在本通知書第 2 段述明的地址。如候選人未能於指明的限期內回覆，總選舉事務主任可無須事先通知而停止處理有關申索。
The Chief Electoral Officer may require any candidate on the list of candidates to provide further information as he may reasonably require to verify the claim. A requirement for further information will be in writing and sent by registered post to the address stated in paragraph 2 of this notice. If the candidate does not respond within the specified period, the Chief Electoral Officer may, without any prior notice, stop processing the claim.
5. 請注意下列有關在本通知書提供個人資料的說明—
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice—
 - (a) **資料用途**
就此通知書提供的個人資料及其他有關的資料，會供選舉事務處用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Registration and Electoral Office for election-related purposes.
 - (b) **資料轉介**
此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。
Transfer of Information
The information provided in this notice may also be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.
 - (c) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to and correction of the personal data that he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過本通知書收集的個人資料的查詢(包括索閱及改正個人資料)，應向總選舉事務主任提出(地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓)。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including the making of access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2008 年 7 月
Electoral Affairs Commission
July 2008